

Obsah

Úvod o projektu.....	5
Uvedení do problematiky	6
Metodická doporučení.....	7
Sebereflexe a sebevzdělávání v týmovém tlumočení.....	8
Týmová práce.....	8
Počátky tlumočení v týmu.....	9
Člověk – základ týmu: týmová práce jako prevence únavy.....	10
Skupina, nebo tým?.....	12
Výhody týmové práce.....	14
Kdy si na tlumočení objednat tlumočnický tým?.....	14
Aktivní a podpůrný tlumočnick.....	15
Tvorba týmu.....	17
Vývojové fáze týmu	18
Spolupráce a dělba úkolů.....	19
Porada před a po tlumočení.....	21
Lidé v týmu.....	25
Role	26
Vlastnosti dobrého týmového kolegy.....	27
Odpovědnost a moc	28
Vedení.....	29
Společné schůzky.....	29
Druhy týmů.....	30
Komunikace členů týmu	31
Porada s klienty před tlumočením	33
Konflikty.....	36
Já jako člen týmu.....	37
Jak se jako jednotlivec rozvíjet?.....	38
Typické příklady efektivního uplatnění týmového tlumočení.....	43
Vývoj týmu	47
Použitá a doporučená literatura.....	49
O autorce	52
O České komoře tlumočnicků znakového jazyka	53